

यो मूर्खं लौल्यसंपन्नं राजद्वारिकमाचरेत् ।

मिथ्यावादे विशेषेण तस्य कार्यं न सिध्यति ॥ २५५३ ॥

Wer sich an einen dummen und gierigen, oder gar an einen lügnerischen Thürsteher des Königs wendet, dessen Sache gelingt nicht.

यो मोहान्मन्यते मूढो रक्तेयं मम कामिनी ।

स तस्या वशगो भूत्वा नृत्येत्क्रीडाशकुत्तवत् ॥ २५५४ ॥

Der Thor, der in seiner Verblendung meint, die Geliebte sei ihm zuge-
than, geräth in ihre Gewalt und muss wie ein abgerichteter Vogel hüpfen.

यो यज्ञेदपरिश्रान्ता मासि मासि शतं समाः ।

न क्रुध्येद्यश्च सर्वस्य तयोर्क्रोधनो ऽधिकः ॥ २५५५ ॥

Fragt man, wer höher stehe, derjenige, der unermüdlich jeden Monat
hundert Jahre hindurch opfert, oder derjenige, der Niemand zürnt, so lautet
die Antwort: derjenige, der nimmer zürnt.

यो यत्र कुशलः कार्यं तं तत्र विनियोजयेत् ।

कार्येष्वदृष्टकर्मा यः शास्त्रज्ञो ऽपि स मुच्यति ॥ २५५६ ॥

Zu welchem Geschäft Jemand geschickt ist, an das soll man ihn stel-
len: wer keine Uebung in Geschäften hat, macht trotz aller Bücherweisheit
Missgriffe.

यो यत्र नाम निवसति करोति परिनिर्णयं स किल तस्य ।

मुग्धे निवससि हृदये दहसि च सततं नृणांसासि ॥ २५५७ ॥

Den Ort, den man bewohnt, pflegt man ja zu behüten; du, o Schöne,
wohnst im Herzen und steckst es beständig in Brand: du bist ja verbrecherisch!

यो यमर्थं प्रार्थयते तदर्थं घटते च यः ।

अवश्यं तमवाप्नोति न चेच्छ्रुतो निवर्तते ॥ २५५८ ॥

Was Jemand wünscht und um was er sich bemüht, das erlangt er jeden-
falls, wenn er nicht, ermüdet, davon absteht.

यो यस्य ज्ञायते वध्यः स स्वप्ने ऽपि कथं च न ।

न तत्समीपमभ्येति तत्किमेवं प्रज्ञल्पसि ॥ २५५९ ॥

2553) PAÑKAT. III, 83.

2554) PAÑKAT. I, 153. ed. orn. 114. VIKRA-
MAK. 37. a. यो मोहान् मन्यते मूढो, यश्चैतन्म-
न्यते, मूढो. b. कामिनी. c. d. भूत्वा नृत्येत् un-
sere Verbesserung für भुत्वा नृत्ये (VIKR.); st.
dessen नित्यं भवेत् PAÑKAT.

2555) MBH. I, 3324. c. क्रुध्येद् unsere
Verbesserung für क्रुद्धेद्.

2556) HIT. III, 54. b. Umgestellt तत्र तं.

c. कर्मसु st. कार्येषु. d. विमुच्यति st. स मु°.

2557) PAÑKAT. ed. orn. I, 211.

2558) ÇĀRṆG. PADDH. NĪTI 17. a. यमर्थं und
यमर्थं die Hdschr. b. यदर्थं. c. तमवा° un-
sere Aenderung für तद्वा°.

2559) PAÑKAT. IV, 21.